

Simona Popescu

Nacida el 10 de marzo de 1965 en Codlea, Brasov. Estudia la carrera de Lengua y Literatura Rumanas en la Facultad de Letras de la Universidad de Bucarest, finalizándola en 1987. Actualmente es profesora en dicha Facultad.

Poesía:

El xilófono y otros poemas. Ed. Litere, 1990. Premio de debut de la revista *Poesis* y Premio de debut de la revista *Calende*.

Pausa de respiración (en colaboración con Andrei Bodiú, Caius Dobrescu y Marius Oprea). Ed. Litere, 1991.

Juventus. Ed. Cartea Romaneasca, 1994. Premio de la revista *Poesis*.

Noche o día. Ed. Paralela 45, 1998. Premio de la revista *Familia* y Premio de la ASPRO (Asociación de los Escritores Profesionales de Rumanía).

Novela:

Exuvii, Ed. Nemira, 1997.

Ensayos:

Volubilis, Ed Paralela 45, 1998.

Del surrealismo y de Gellu Naum, (en prensa).

Además figura, con selecciones de su obra poética, en varias antologías de poesía publicadas en Rumanía y en el extranjero.

* * *

Voces y tendencias en la poesía rumana actual

En la pluralidad de tendencias habitualmente catalogadas como postmodernistas, por la preeminencia en el lenguaje poético de lo transitivo, de lo cotidiano y de la intertextualidad,

domina principalmente un tipo de *poesía de la poesía*; abundan en ésta las referencias a diferentes etapas históricas del género tal y como se ha manifestado en la literatura rumana y en la literatura universal.

En las últimas décadas, ha sido la poesía americana la que preponderantemente ha influido en la poesía rumana (a diferencia de determinados períodos anteriores que se dejaron influir sobre todo por la poesía francesa o alemana). Después del *deshielo* de los años 60-70, cuando se reanuda el hilo con las generaciones poéticas anteriores a la segunda guerra mundial revalorándose la complejidad de aquella época, vuelven a manifestarse tanto las tendencias del tradicionalismo (Ioan Alexandru, Ion Cheorghe) como las del modernismo (Nichita Stanescu, Marin Sorescu, Ana Blandiana). En cambio, los poetas de los años 80 (*la generación del 80*) valoran como precursores a Gellu Naum (poeta surrealista), a Mircea Ivanescu (autor de poesía de carácter narrativo y confesivo, destacado traductor de la obra de Joyce y de numerosos poetas americanos), Leonid Dimov (representante de la corriente llamada en los años 70 *onirismo*). Esta generación cultiva una poesía coloquial, personalista, biográfica.

En su intento de captar tanto al público aficionado a la literatura de consumo, como a los lectores refinados (que muchas veces no son otros que sus propios condiscípulos universitarios) se valen de una retórica referencial: Mircea Cartarescu reúne lo pintoresco del léxico balcánico y la prodigalidad de las alusiones librescas; Traian T. Cosovei o Florin Iaru cultivan una poesía irónica y paródica; Romulus Bucur, Alexandru Musina, Andrei Bodiú, Ioan Es. Pop parodian los recursos retóricos y revaloran el prosaismo; Dan Stanciu, Judith Meszaros se orientan preponderantemente hacia la poética surrealista; Simona Popescu, Caius Dobrescu y Marius Oprea entremezclan bordones de sicología comportamental y una chocante sinceridad confesiva.

La poetisa que presentamos aquí, Simona Popescu, forma parte de este último grupo de poetas rumanos. Su obra poética estaría dominada por la voluntad de reflejar una realidad personal y social. El trabajo del poeta consiste, en ocasiones, en hacer muecas ante el espejo buscando el reflejo exacto en la imagen que tiene delante; sin embargo a veces el poeta debe de hacer el esfuerzo de deformar su cara para buscar debajo alguna utilidad.

En su novela *Exubii* da la impresión de que la piel se descansa; se fija en el mundo infantil, en los juegos de las niñas, en ese universo que le rodeó durante los tres años en los que estuvo como profesora en un pueblo; allí se hizo presente todo un mundo de supersticiones que contrasta con su enfrentamiento a los enemigos reales.

Su poesía está en conexión con referencias culturales que forman parte de su propia formación y de su bagaje existencial, llegando a crear un universo experimental y poético muy particular.

Mihai MORARU
Universitatea din Bucureşti